



# NEWSLETTER

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

〒166-0004 杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル 5F  
Minami-Asagaya Bldg 5F, 1-14-2 Asagaya-Minami, Sugunami-ku Tokyo 166-0004

Tel. 03-5378-8833 FAX 03-5378-8844  
E-mail info@suginami-kouryu.org



2025年 6月 June

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   |
| 8   | 9   | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  |
| 15  | 16  | 17  | 18  | 19  | 20  | 21  |
| 22  | 23  | 24  | 25  | 26  | 27  | 28  |
| 29  | 30  | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   |

子ども日本語教室  
Japanese Classes  
for Children  
小学生:月・水  
中学生:火・木

忍野村写真展

アスパラまつり

南伊豆町観光物産展

吾妻の朝市

## ★物産展 Local Products Fair

杉並区役所(すぎなみくやくしよ) 中杉通(なかすぎどお)り側(がわ) 入口前(いりぐちまえ) 10:00~14:00 ※売切(うりき)れたら終(お)わります

### ★名寄市アスパラまつり Nayoro city Asparagus Fair

6/4(水)、5(木)、6(金)

※6(金)は13:00まで  
と採れたて新鮮なアスパラを  
是非味わってください!



### ★南伊豆町観光物産展 Minami-Izu Town Local Products Fair

6/19(木) ※11:00から伊勢海老

の味噌汁の試食があります!

コミュかるショップ前でも商品販売します!



### ★吾妻の朝市 Agatsuma Morning Market

6/26(木)



マイバック持ってきてね!

おしのむらしゃしんてん

## 忍野村写真展

Oshino Village Photo Exhibition

### 区役所2階区民ギャラリー

平日8:30~17:00

開催日:6/2(月)~6(金)

※初日 2日(月) 12:00から

※最終日 6日(金) 15:00まで



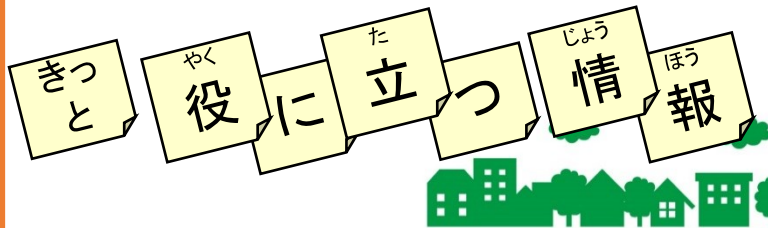
杉並区の交流自治体である山梨県忍野村から  
撮影された四季折々の富士山「忍野富士」の  
写真をぜひご覧ください。

### コミュかるショップ

平日9:00~16:30

コミュかるショップでは忍野村の特産品を  
期間限定で販売します。

ほうとう・そば・うどん麺、パウンドケーキ、  
手焼きの富士山せんべいや雑貨など数量に  
限りがあります。  
写真展の際にお立ち寄りください。



## Helpful Information

がいこくじん

むりよう せんもんか

そうだんかい

### 外国人のための無料専門家相談会

ビザ、結婚(けっこん)・離婚(りこん)、働(はたら)いていて困(こま)ったことなど、弁護士(べんごし)、行政書士(ぎょうせいし)などの専門家(せんもんか)に無料(むりよう)で相談(そうだん)できます。通訳(つうやく)がいます。

- 日時(いつ): 6月29日(日) 13:00~16:00  
※6月20日(金)までに予約(よやく)
- 場所(どこ): 板橋区(いたばし)栄町(さかえちょう)36-1  
板橋区立(いたばし)グリーンホール
- 問合(といあ)せ: (公財)板橋区(いたばし)文化(ぶんか)・国際交流財団(こくさいこうりゅうざいだん)

Tel. 03-3579-2015

がいこくご

いりようきかん あんない

### 外国語による医療機関案内テレフォンサービス 東京都保険医療局 (とうきょうとほけんいりようきょく)

外国語(がいこくご)で受診(じゅしん)できる病院(びょういん)・クリニックを案内(あんない)しています。  
病気(びょうき)やけがで、どこに行(い)けばよいか  
わからない時(とき)に、利用(りよう)してください。

Tel: 03-5285-8181

- 時間(じかん): 9:00~20:00 毎日(まいにち)
- 言語(げんご): 英語(えいご)、中国語(ちゅうごくご)、  
韓国語(かんこくご)、タイ語、スペイン語



### Free Professional Consultation for Foreign Residents

You can consult with lawyer and VISA specialist free of charge. Interpreters are available.

- Date & Time: June 29 (Sun.) 13:00- 16:00  
\* Reservation required by June 20 (Fri.).
- Place: Itabashi Green Hall, 36-1, Sakaecho, Itabashi-ku
- Inquiries: Itabashi Culture and International Exchange Foundation  
Tel.: 03-3579-2015

### Multiple Language Telephone Information Services on Medical Institutions

This service provides information about hospitals/clinics with staff members who speak in foreign languages.

Please contact if you are ill or injured and don't know where you should visit.

Tel: 03-5285-8181

- Hours: 9:00 - 20:00 Every day
- Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Spanish



すぎなみくなく にほんごきょうしつ

### 杉並区内の日本語教室

### Japanese Classes



杉並区(すぎなみ)に住(す)む外国人(がいこくじん)のために、ボランティアが日本語教室(にほんごきょうしつ)を開(ひら)いています。交流協会(こうりゅうきょうかい)までお問(と)い合(あ)わせください。ボランティアを募集(ぼしゅう)している教室(きょうしつ)もあります。

<https://suginami-kouryu.org/greeting.html#1>

Volunteer groups offer Japanese Classes for foreign residents in Suginami City. Please inquire SACE for the details.

交流協会HP  
SACE website



### 外国語(がいこくご)サポートデスク@杉並区役所(すぎなみくやくしよ)

区役所(くやくしよ)の窓口(まどぐち)へ いっしょに行(い)って、通訳(つうやく)します。  
困(こま)っていることを相談(そうだん)できます。通訳(つうやく): 英語(えいご)、中国語(ちゅうごくご)、  
ネパール語(ご)。 ※韓国語(かんこくご)、フランス語(ご)、ベトナム語(ご)は予約制(よやくせい)。  
くわしくは交流協会(こうりゅうきょうかい)へ [https://suginami-kouryu.org/pdf/flier\\_tokyonihongokyoshitsu.pdf](https://suginami-kouryu.org/pdf/flier_tokyonihongokyoshitsu.pdf)

### Support Desk in Foreign Languages @Suginami City Office

Our Interpreters will help you with the procedures at Suginami City Office. You may consult about your problems. Please contact us for the details. Email: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)

Interpreters: English, Chinese, Nepali. \*By reservation: Korean, French, Vietnamese



SACE Website



HP



Facebook



LINE

←お友達登録は  
こちらから

杉並区交流協会

検索